

VAPORIX



L'équipement de contrôle automatique
pour la récupération active de vapeurs



FAFNIR GmbH: L'innovation au service de la tradition.

La Qualité et la Satisfaction – made in Germany

L'entreprise

Depuis 1965, la société FAFNIR GmbH développe et fabrique à Hambourg des systèmes de sécurité de remplissage et antidébordement, des commandes de détection de niveau et des systèmes de mesure continue du niveau de remplissage pour des produits liquides de toute nature.

Notre attention se porte tout particulièrement sur l'optimisation des contrôles de processus, l'accroissement de la rentabilité ainsi que la sécurité des personnes et de l'environnement.

L'étroite collaboration en toute confiance avec nos clients est un élément essentiel pour la mise en pratique adaptée d'idées innovatrices ainsi que la fonctionnalité des produits.



La qualité pour votre plus grande satisfaction

Afin de fournir à tous ses clients des appareils d'un niveau de qualité constant et élevé, FAFNIR a instauré il y a déjà plusieurs années le système complet et reconnu au niveau international de gestion de la qualité selon la norme ISO 9001 (EN 29001).

Notre expertise en matière de développement et de fabrication d'appareils antidéflagrants a été homologuée par un organisme indépendant. Tous les produits sont soumis à la rigueur des exigences de qualité de FAFNIR. Nous respectons les normes internationales ainsi que les directives européennes en vigueur.



VAPORIX

L'équipement de contrôle automatique pour la récupération active de vapeurs



VAPORIX-Flow,
VAPORIX-Control
et SECON

Information sur le produit

Le dispositif de contrôle automatique VAPORIX fournit des informations sur l'état fonctionnel de la récupération active de vapeurs. Il répond ainsi aux exigences légales.

Le dispositif de contrôle automatique VAPORIX pour la récupération active de vapeurs assure la protection des personnes et de l'environnement.

Domaine d'utilisation

Le dispositif de contrôle automatique VAPORIX a été spécialement conçu pour une utilisation en station-service. Grâce à sa structure modulable, il est possible d'adapter VAPORIX à tous les systèmes connus de récupération active de vapeurs et à tous les distributeurs de carburant.

Avantages de la technologie FAFNIR

- Elle répond aux exigences du règlement européen relatif à la protection contre les immiscions
- Elle n'est pas affectée par le type du système de récupération de vapeurs
- Possibilité d'une installation ultérieure sur tous les distributeurs courants
- Pas de pièces en mouvement par entraînement mécanique
- Elle est adaptée à tous les fluides
- Elle est sans entretien grâce à l'auto-contrôle
- Possibilité d'une connexion à tous les systèmes de caisse appropriés
- Mise en route et installation ultérieure simples
- Homologation ATEX et IECEx pour la zone 0
- Certification TÜV

Description fonctionnelle

Le fonctionnement du capteur de débit VAPORIX-Flow est basé sur le principe de mesure calorimétrique. Le fluide s'écoulant retire de l'énergie à l'élément de captage chauffé. Celui-ci

est ainsi refroidi. La quantité d'énergie calorifique retirée permet de déterminer le débit volumétrique. Les paramètres de fluides à considérer (HC et air) sont corrigés par la détermi-

nation simultanée de la concentration HC. Cela signifie que le débit volumétrique mesuré et déterminé indépendamment des fluides.

Version de système

Capteur de débit	Analyse de mesures	Affichage
VAPORIX-Flow	VAPORIX-Control	SECON
Capteur de débit calorimétrique	Analyse de mesures pour 2 VAPORIX-Flow	Afficheur pour zone de caisses

Consignes de montage

Le VAPORIX-Flow est monté dans le conduit de récupération de vapeurs. Il se situe avant la pompe et le cas échéant avant la vanne de commande ou le purgeur de condensat. Le VAPORIX-Flow doit être fixé à l'intérieur du distributeur de carburant selon les règles de l'art à l'aide de brides, en position verticale et orienté dans le sens d'écoulement indiqué. Son

câble à 8 fils (4 m de long, standard) et connecté de manière solidaire à l'indicateur de la valeur. Il doit être acheminé à l'aide de presse-étoupes appropriés vers la tête du distributeur où il doit être connecté à l'appareil d'analyse de mesures.

L'analyse de mesure VAPORIX-Control doit être montée dans la tête du distributeur à l'extérieur de la zone Ex. Elle comprend l'alimentation pour deux indicateurs de la valeur de type VAPORIX-Flow. Les sorties de pulsation de l'ordinateur du distributeur constituent les entrées de référence et doivent être connectées aux VAPORIX-Control.

Caractéristiques techniques

Indicateur de la valeur mesurée VAPORIX-Flow:

Caractéristiques de fonctionnement

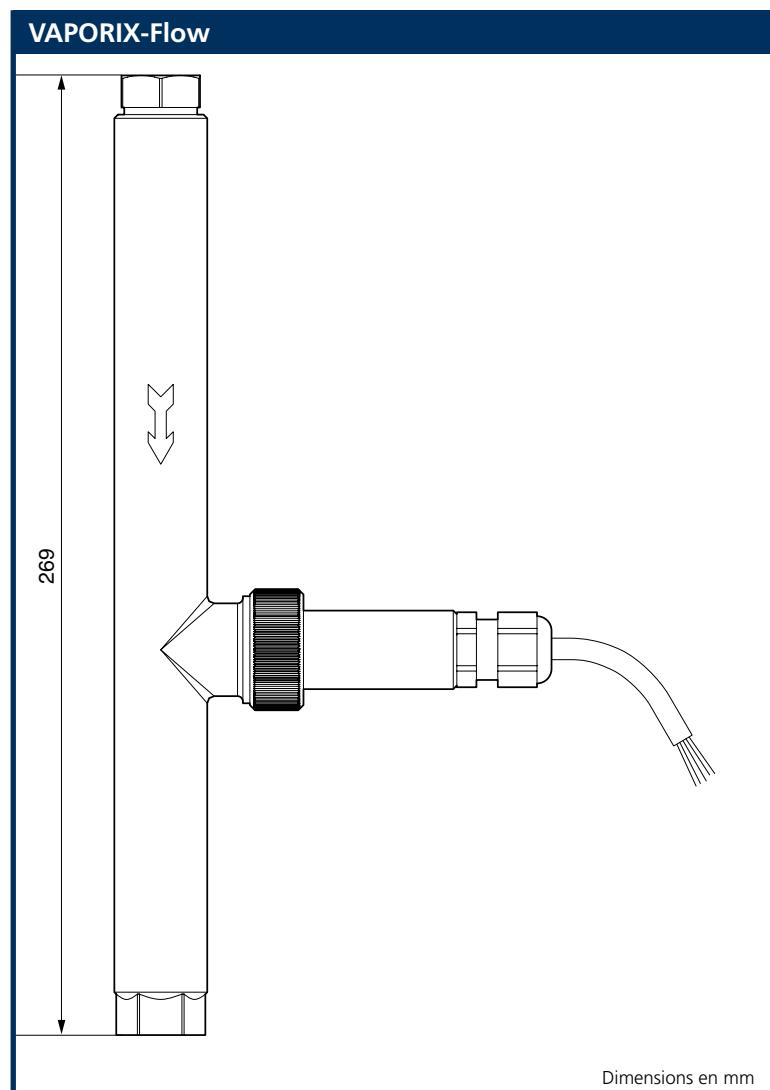
- » Protection antidéflagrante
Ex II 1 G Ex ia IIB T3 Ga
- » Homologations :
TÜV 99 ATEX 1509
IECEx TUN 08.0008
- » Degré de protection: IP68
- » Température ambiante admissible :
-40 °C à +65 °C

Connexions

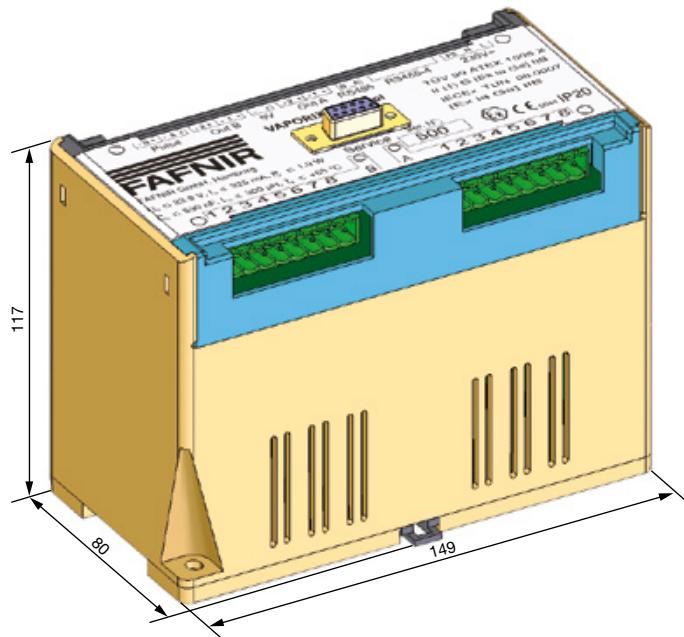
- » Connexion à VAPORIX-Control
- » Filetage de raccordement:
G 3/8"

Dimensions

- » Longueur de montage
269 mm



VAPORIX-Control



Dimensions en mm

Caractéristiques techniques

Analyse de mesures

VAPORIX-Control:

Caractéristiques de fonctionnement

- » Protection antidiéflagrante
Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIB
- » Homologations:
TÜV 99 ATEX 1508 X
IECEx TUN 08.0007
- » Degré de protection: IP20
- » Température ambiante admissible:
- 20 °C à + 65 °C
- » Énergie auxiliaire:
230 V tension alternative,
env. 20 W;
En option: 115 V tension alternative
- » Sécurité
Tension maximale:
 $U_m = 253 \text{ V}$

Connexions

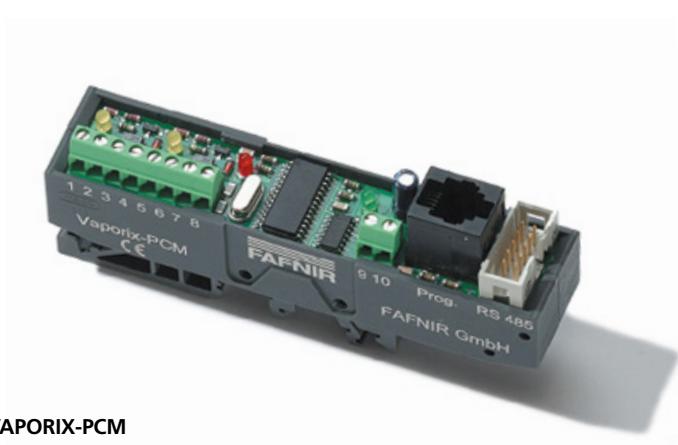
- » Énergie auxiliaire: 230 V ~ ...
- » Entrées de pulsation: Signal rectangulaire avec une hauteur de pulsation de 5...24 V, 1 kHz au maximum, facteur pulsation/pause 20...80 %
- » Valeur de pulsation:
100 pulsations/litre par défaut en standard ;
En option:
33/50/132/200 pulsations/litre par défaut en standard
- » Sorties: 2x sorties de transistor galvaniquement séparées 30 V, 100 mA au maximum
- » Interfaces:
1 x RS-232 (Service);
1 x RS-485 4 câbles (ordinateur du distributeur);
1 x RS-485 2 câbles (SECON, DOMS, POS)

VAPORIX – Références de commande

Désignation	Version	Numéro de commande
VAPORIX-Flow		908247
VAPORIX-Control (Base)	(Veuillez indiquer l'indicatif international du pays, par ex. 0033 pour la France)	908360
VAPORIX-Service Dongle		908249
SECON	Afficheur avec bloc d'alimentation à connecteur	908324
SECON	Afficheur avec bloc d'alimentation 12 V pour montage sur profilé chapeau	908382

VAPORIX-PCM

Le module de commande corrective pour la récupération de vapeurs



**Le VAPORIX-PCM
(Pulse Correction Module)**
élargit et améliore le fonctionnement
des systèmes de récupération de
vapeurs contrôlés par pulsations.

Information sur le produit

Le VAPORIX-PCM est un module de commande destiné aux systèmes de récupération de vapeurs contrôlés par pulsations. Il permet de corriger les dérives d'origine physique du taux de récupération des vapeurs dont la cause peut être par ex. des variations de température ou des tuyaux et joints gonflés.

Description fonctionnelle

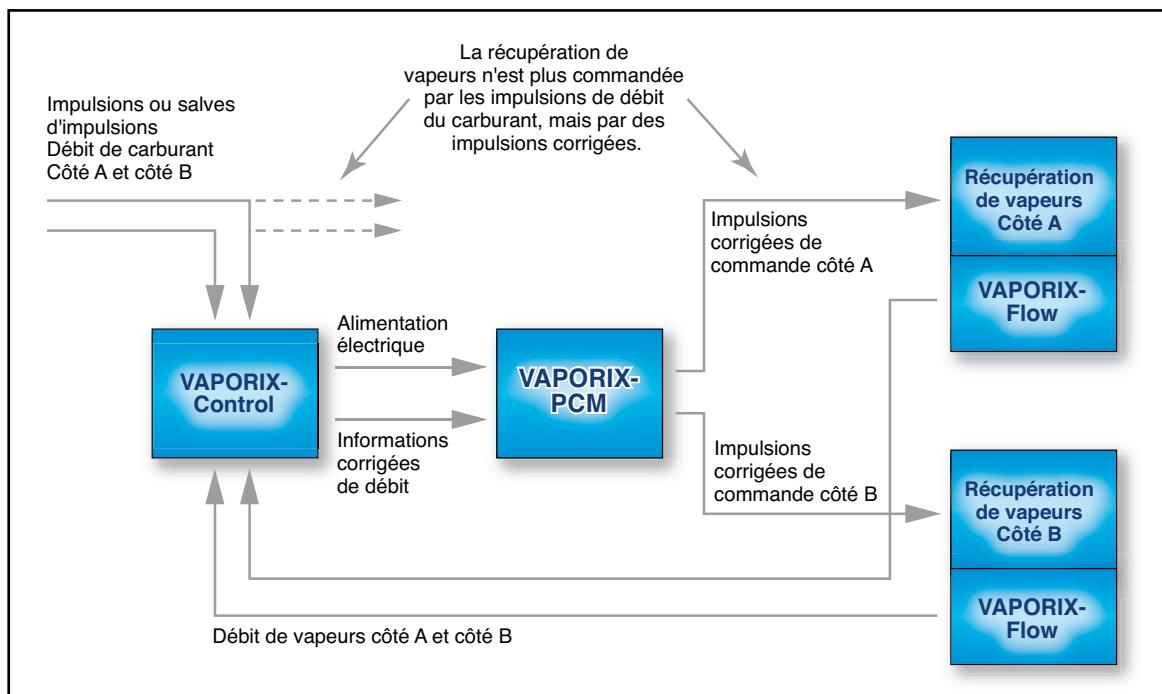
Grâce à sa commande électronique à microcontrôleurs, le VAPORIX-PCM récupère les données existantes dans l'historique du VAPORIX-Control. Les informations obtenues et stockées dans l'historique sont à l'origine d'une commande corrective extrêmement efficace pour la récupération de vapeurs. Toutes

les influences pouvant avoir un impact sur la récupération de vapeurs sont prises en compte. Le résultat est une excellente commande corrective capable d'effectuer un diagnostic précis des défauts de la récupération de vapeurs.

Avantages de la technologie FAFNIR

- Distinction entre les variations d'origine physique et les vrais défauts permettant ainsi la maintenance réglementaire selon les directives européennes.
- Elle est à la fois destinée aux installations neuves et, sous forme d'équipement ultérieur, aux installations existantes.
- Elle n'est pas affectée par les spécificités des différents fabricants.
- Installation simple même ultérieurement
- Faible encombrement

Schéma fonctionnel



Caractéristiques techniques

VAPORIX-PCM:

Alimentation

- » 5 V_{DC} et $\leq 30 \text{ mA}$ (du VAPORIX-Control), protection interne contre l'inversion des polarités jusqu'à 30 V_{DC} , bornes de connexion à vis pour 1 mm^2 au maximum. Le câble de connexion vers le VAPORIX-Control est fourni.

de commande 28 V_{DC}

- protection interne contre l'inversion des polarités jusqu'à 30 V_{DC} .
- » Bornes de connexion à vis pour 1 mm^2 au maximum
- » Indication de la génération de pulsations par la LED jaune

- Indication de fonctionnement**
- » LED verte

- Indication d'erreur**
- » LED rouge

- Dimensions en mm**
- » L 105 x l 24 x h 47

Sorties de pulsations par côté:

- » 1 x compatible TTL ($4,7 \text{ V}/2 \text{ mA}$), protection contre les court-circuits.
- » 1 x optocoupleur pour la génération de pulsations galvaniquement séparées par source d'alimentation externe, collecteur et émetteur ouverts, intensité maximale de commande $10 \text{ mA}_{\text{DC}}$, tension maximale

Fréquences de pulsation

- » $2,0 \text{ Hz} \dots 200,00 \text{ Hz}$
- » Correspond à $2,4 \text{ l}/\text{min}$ (à 50 pulsations/l) jusqu'à $60,0 \text{ l}/\text{min}$ (à 200 pulsations/l).

Boîtier

- » Support de module pour le montage sur rail DIN

- Interface série**
- » RS485, 4 fils, connecteur à 10 broches, le câble de connexion vers le VAPORIX-Control est fourni.

VAPORIX-PCM – Références de commande

Désignation	Numéro de commande
VAPORIX-PCM pour la commande corrective de la récupération active de vapeurs	908259



FAFNIR GmbH
Bahnenfelder Straße 19
22765 Hamburg, Allemagne
Telephone: +49/40/39 82 07-0
Fax: +49/40/390 63 39
e-mail: info@fafnir.com
Internet: www.fafnir.com